

ИНФОРМАЦИОННО-ПОИСКОВЫЕ ЯЗЫКИ И СИСТЕМЫ

УДК 025.3

Т. А. Бахтурина

Новый интеллектуальный продукт в сфере каталогизации: Правила RDA «Описание ресурса и доступ»

Дана характеристика впервые опубликованных в печати правил RDA, их особенностей, структуры, основных отличий RDA от Англо-американских правил каталогизации. Рассмотрены возможные перспективы применения RDA в мировой практике.

Алан Данскин (*Alan Danskin*), руководитель группы разработчиков RDA, назвал свой доклад выходу издания «Долгий и извилистый путь: RDA от принципов к практике». Действительно, дорога заняла 13 лет.

Англо-американские правила каталогизации (*Anglo-American Cataloguing Rules, AACR*) – всемирно известный свод правил составления библиографического описания, заголовков и ссылок, предназначенный для использования в англоязычных странах. Новое название правил – Описание ресурса и доступ (*Resource Description and Access: RDA*) [1] говорит о расширении сферы применения, стремлении придать RDA статус международного стандарта.

AACR, история которых вместе с предшественниками восходит к 1908 г., ушли в прошлое. Завидная стабильность правил всегда сочеталась с процессом постоянного пересмотра, а может, именно постоянный пересмотр – залог стабильности AACR. Мы внимательно следили за трудным процессом превращения AACR в RDA, в нашем журнале опубликованы статьи об истории развития AACR, о сущности нового подхода к правилам, концепции RDA, о проблемах создания новых правил [2, 3].

Основная тенденция пересмотра – переход от первоначального этапа «косметического ремонта» действующих правил к этапу кардинальной ревизии всех устоев описательной каталогизации. Сложилась сильная команда энергичных и решительных людей, которая подготовила к 2008 г. текст правил, однако оказалось, что пользоваться им невозможно. Богатое внутреннее содержание RDA в этом проекте скрыто за панцирем, как заколдованное чудовище. Элементы описания оказались в такой глубине, что добраться до них трудно. Где на издании атрибуты, произведения, выражения, воплощения, физические единицы и связи? На нем имя автора, заглавие, место и год издания, издатель и т.д. Даже прочитать перечень разделов и глав RDA очень сложно, каково же каталогизатору найти здесь привычные элементы данных! Ни один пользователь не будет искать атрибуты произведения, выражения, воплощения – их нет на публикации. Он будет искать книгу по имени автора, заглавию, месту и году издания и прочим привычным элементам оформления книги.

Видимо, и сами разработчики не знали, как подступиться к тексту, и стали готовить целый «инструментальный ящик» – *RDA Toolkit*, основные компоненты которого собрали к середине 2010 г.

Разработчики и издатели RDA. RDA разработаны в процессе сотрудничества Международного объединенного руководящего комитета по развитию RDA (JSC) и Комитета, представляющего Американскую библиотечную ассоциацию (ALA), Канадскую библиотечную ассоциацию (CLA), Высший институт библиотечных и информационных профессионалов (CILIP, Великобритания), Библиотеку Конгресса США, Библиотеку и архивы Канады, Британскую библиотеку, Национальную библиотеку Австралии. ALA, CLA и CILIP совместно публикуют RDA и RDA Toolkit через издательство Facet Publishing.

Основные цели RDA: упрощение, уточнение и модернизация правил библиографического описания и доступа к ресурсу, изменение подхода к каталогизации, возвращение к логичным, простым в использовании правилам, которые обеспечат большую последовательность при разнообразии содержания и физических форм ресурсов.

Основные задачи RDA: более гибкие рамки для содержательного и технического описания всех ресурсов

на всех видах носителей – аналоговых, цифровых и смешанных; легкая адаптируемость к новым, более эффективным структурам баз данных; совместимость с уже существующими записями в электронных каталогах (принципы RDA совпадают с принципами AACR); применение в онлайн- и веб-среде, а также обслуживание потребностей библиотек, организующих традиционные ресурсы.

Основные черты RDA: организация в соответствии с FRBR и родственными новыми моделями данных; представление правил для записи данных, независимо от руководств для выходных форм, в целях обеспечения большей гибкости для записей, используемых в ряде электронных пространств; «дружественное» оформление и форматирование; простота в применении, лаконичность, чтобы свод можно было легко использовать в библиотечном мире; совместимость с другими стандартами, в том числе с ISBD.

Общие отличия RDA от AACR

AACR критиковали за слишком сильную зависимость от концепций устаревшего карточного каталога, большие трудности в применении к новым видам цифровых ресурсов.

RDA – новый стандарт описания ресурсов и доступа к ним, предназначенный для цифрового мира.

Общие отличия – в перспективах и основах, в структуре, в терминологии, специфические отличия – в конкретных изменениях во многих положениях/инструкциях.

Основы RDA. RDA базируются на международных концептуальных моделях ИФЛА: «Функциональные требования к библиографическим записям» (FRBR) [4] и «Функциональные требования к авторитетным данным» (FRAD) [5], а также на фундаментальном документе ИФЛА «Декларация о международных принципах каталогизации» [6], заменившем «Парижские принципы». Третья модель для содержательных данных (FRSAD) только что опубликована, эти данные будут добавлены в RDA в будущем.

Технологии и спектр ресурсов. Как и прежние правила каталогизации, RDA отражают и новые технологии своего времени, и новые типы материалов, которые библиотеки комплектуют, обрабатывают и делают доступными для пользователей. RDA охватывают более широкий спектр ресурсов, приобретаемых сегодня библиотеками.

В течение последних веков произошел переход от книжных каталогов к карточным, а затем к электронным. Используя преимущества цифровой среды, RDA непосредственно направлены на модернизацию каталогов.

Библиографические связи. В RDA исключительную роль играют связи между различными категориями объектов, между произведениями и их создателями. Эта новая важная функция позволяет пользователям быть лучше осведомленными о различных изданиях произведения, переводах, переработках или разных физических форматах.

Интеграция в интернет-среду. Одно из наиболее значительных отличий – переход от класса материалов (книги, карты, ноты и т.п.) в AACR2 к концепции выявления элементов, необходимых для описания объектов FRBR (произведение, выражение, воплощение и т.п.) в RDA. Библиотеки выходят за пределы библиотечно-ориентированного формата MARC к новым способам связи данных через Интернет. RDA признают, что каталогизация данных перестала быть делом отдельных библиотек, в ней заинтересована международная аудитория. С созданием Интернета в эволюции библиотечных технологий произошёл крутой поворот – каталоги и особенно библиографические данные из любого источника теперь могут быть включены в более широкие интернет-среды.

Терминология. Новые термины пронизывают весь текст RDA. Атрибуты FRBR и FRAD – элементы в RDA. Общее обозначение материала (GMD), в котором часто соединялись несовместимые представления различных категорий информации, заменено на три элемента: тип содержания, тип средства и тип носителя.

Структура. Структура RDA коренным образом отличается от структуры AACR2; в процессе пересмотра она неоднократно менялась, на последнем этапе – кардинально. RDA состоят из Общего введения, 10 секций, содержащих 37 глав (пока опубликованы не все главы), 11 приложений, словаря и указателя. Секции 1–6 посвящены атрибутам объектов, секции 7–10 – библиографическим связям, удовлетворяющим читательские требования.

Общее введение дает сведения о цели и сфере применения RDA, их назначении и связях с другими стандартами, формулирует принципы, на которых базируются RDA, и кратко описывает концептуальные модели, которые служат основной структурой нового свода правил. Общее введение представляет схему организации RDA, порядок приведения правил и примеров, разъясняет, как правила RDA могут быть приспособлены к использованию в различных контекстах.

Вводная глава в каждой секции обозначает функциональные задачи и принципы, которые легли в основу правил и рекомендаций секции, и те основные элементы, которые служат выполнению поставленных задач.

В главах 1–7 говорится об элементах, соответствующих атрибутам объектов первой группы FRBR: произведения, выражения, воплощения, физической единицы; в главах 8–16 – об элементах, соответствующих атрибутам объектов второй группы FRBR: лица, рода, организации; главы 17–32 посвящены связям, которые определяются в FRBR и FRAD.

Дополнительные правила и рекомендации приведены в Приложениях RDA:

Приложение А – рекомендации по применению прописных букв;

Приложение В – список сокращений;

Приложение С – список артиклей;

Приложение D – соотношение элементов данных RDA с ISBD, форматом MARC21, стандартом метаданных «Дублинское ядро» и др.;

Приложение F – рекомендации по выбору и записи имен лиц в некоторых специфических языках;

Приложение G – информация о титулах, званиях и т.п.;

Приложение H – информация о записи дат;

Приложение I – список терминов для обозначения природы связи между ресурсом и лицом, родом или организацией;

Приложение J – список терминов для обозначения природы связи между произведениями, выражениями, воплощениями и физическими единицами;

Приложение K – список терминов для обозначения природы связи между лицами, родами и организациями;

Приложение L – список терминов для обозначения природы связи между концепциями, предметами, событиями и местами.

Специфические отличия RDA от AACR

Основные элементы. Некоторые элементы RDA обозначены как основные элементы. Статус основного присваивается элементу RDA в соответствии с обязательными атрибутами национальных библиографических записей, как принято в моделях FRBR и FRAD. Некоторые из элементов основные всегда, если это применимо и информация доступна, а некоторые – только в определенных ситуациях.

Источники информации. В RDA стало меньше категорий источников. Появилась возможность более широко принимать различные элементы из любого места в ресурсе и любого другого источника. «Главный источник информации» в очередной раз изменился – теперь на «предпочтительный источник».

Общая тенденция представления информации в RDA, в отличие от AACR2, – вообще не менять информацию источника. Один из базовых принципов «Декларации о международных принципах каталогизации» лежит в основе перехода от AACR2 к RDA – представлять информацию в записи в том виде, в каком она находится на ресурсе. «Возьмите то, что вы видите» и «Примите то, что вы получите» – девизы RDA.

Ошибки. Рекомендуется не исправлять ошибки в основном заглавии монографий, не использовать более “[sic]” (“[так в оригинале]”) или “[i.e., ___]” (“[т. е. ___]”), достаточно дать примечание, чтобы объяснить ошибку.

Рекомендуется исправлять ошибки в основном заглавии сериальных и интегрируемых ресурсов, чтобы иметь стабильное заглавие.

Ошибки в других элементах не исправляют, а примечание дают, если считают его важным – это право каталогизатора.

Сведения об ответственности. «Правило трех» AACR2 больше не базовое положение. В сведениях об ответственности записывают все имена и наименования в том виде, как они указаны на источнике информации. Если записываете все имена в сведениях об ответственности, вы не обязаны давать точки доступа для всех имен.

245\$a ... / \$c by J. Douglas, A. Dean, C. Terry, M. Paul, L. Michaels, M. Lawrence, and J. James

Альтернативная инструкция дает возможность опускать часть сведений: записать первое имя, если их более трех, и добавить в квадратных скобках сведения о других, при этом “[и др. .]” больше не используется, а делается пояснение по форме:

245 \$a ... / \$c by J. Douglas [and six others]

Место издания. Место издания – первый из трех основных элементов, связанных с выходными данными. Только одно место необходимо и приводится в этой области: первое, связанное с именем издателя. Если мест издания больше одного, записывается только первое, при этом не нужно среди нескольких мест искать место, относящееся к своей стране. Если нет места издания на ресурсе, указывают вероятное (даже если это только страна) в интересах пользователей и самих каталогизаторов. Если нет и вероятного места, дают пояснение “[Место издания не определено]”, а не “[S.l.]”.

Имя издателя. Имя издателя – второй основной элемент в выходных данных. Если в источнике больше одного издателя, только первое имя записывается в том виде, как найдено. Сокращения в имени издателя не разрешаются, но можно опустить иерархию организации. Если на ресурсе имя издателя не указано, дают пояснение “[издатель не определен]”, а не “[s.n.]”.

Дата публикации. Дата публикации – третий основной элемент в выходных данных. Если дата публикации отсутствует на ресурсе, указывают, по возможности, вероятную дату для удобства пользователей и каталогизаторов. Если нет вероятной даты (очень редко) на одночастной монографии, дают пояснение “[дата публикации не определена]”.

Замена для GMD. GMD, общее обозначение материала, которое давали в AACR2, отсутствует в RDA. Для замены GMD разработаны следующие элементы:

Тип содержания – RDA 6.9 – 336 поле MARC

Тип средства – RDA 3.2 – 337 поле MARC

Тип носителя – RDA 3.3 – 338 поле MARC

Контролируемые словари для типов содержания, средств и носителей – закрытые списки терминов. Если более чем один термин подходит для ресурса, можно использовать несколько или выбрать термин с преобладающим или наиболее существенным содержанием, средством, носителем. Если нет подходящего термина, дают термин «другие».

MARC для содержания, средств и носителей. В каждом из трех полей (336–338) для этих элементов в подполе \$a записывают термин; та же информация может быть дана в кодированной форме в подполе \$b или могут быть даны оба подполя: \$a и \$b.

В подполе \$2 используется один термин (или "rdacontent", или "rdamedia", или "rdacarrier" – эти термины в

MARC определяются RDA-словарями). Подполе \$3 используется по мере необходимости для идентификации части ресурса.

Некоторые изменения в записи объема. Сокращения больше не будут использоваться для записи объема. Не сокращают термины, например страницы, тома, иллюстрации, фотографии, портреты, звук, цвет, черно-белый. Эти изменения сделают библиографическую запись проще и понятнее для пользователей, считают разработчики RDA.

Изменения в MARC21. Внесены предложения для изменений в MARC-формате, чтобы разместить некоторые, хотя и не все, новые элементы RDA.

Новые поля в формате авторитетных данных для элементов RDA, чтобы идентифицировать произведения и выражения: 046, 370, 380–384. Информация в этих полях дается по решению каталогизатора. Новые поля в формате авторитетных данных для лица: 046, 370–375, 377 и для организации: 046, 370, 371, 377. О новых полях в библиографическом формате я уже говорила: 033, 336–338, 380–384.

Инструментарий RDA

Онлайновый RDA Toolkit (www.rdatoolkit.org) предоставляет единый ресурс для реализации RDA и считается наиболее эффективным способом взаимодействия с новым стандартом. RDA Toolkit – интегрированный, на основе интернет-браузера, онлайновый продукт, который позволяет пользователям взаимодействовать с пакетом связанных документов и ресурсов, не требует специального программного обеспечения для установки на компьютеры пользователей.

Для лучшей производительности рекомендуется использовать одну из поддерживаемых версий интернет-браузеров: Internet Explorer: 7, 8; Firefox: 3,5, 3,6; Safari: 3, 4; Chrome: 4, 5.

Поддержка инструментария RDA. Хотя издатели не могут предложить каталогизационную поддержку, техническая поддержка продукта RDA будет доступна в разделе поддержки на сайте RDA Toolkit. В дополнение к внутренним экранам помощи и часто задаваемым вопросам электронная система поддержки включена, чтобы пользователи могли направлять и отслеживать конкретные запросы, на которые будут отвечать члены команды RDA.

Изменения инструментария RDA. Разработчики будут сообщать подписчикам обо всех изменениях, о новых функциональных возможностях, добавленных в Toolkit.

Состав инструментария RDA. RDA Toolkit включает в себя:

- инструкции RDA, которые будут доступны для поиска и просмотра;
- два способа раскрытия содержания RDA – с помощью таблицы содержания и набора элементов;
- инструменты для настройки рабочих процессов и отображения RDA;
- связи с другими подобными каталогизационными ресурсами;
- поиск и просмотр полного текста AACR2 со ссылками от AACR2 к RDA.

Главный компонент инструментария – **RDA: Инструкции по описанию и доступу. (RDA: Resource Description and Access Instructions)** – опубликован в декабре 2010 г. (944 с.). Обратим также внимание, что слово «правила» (rules) заменено на «инструкции/указания/наставления» (instructions).

Полнотекстовая версия печатного RDA – блок со сменными листами, который содержит текст RDA, выведенный из базы данных RDA Инструментарий на конкретный момент времени. По состоянию на ноябрь 2010 г., RDA Toolkit и печатный RDA были синхронизированы. Так как обновления делают в базе данных RDA, печатная версия, которая куплена сегодня, больше не будет в точной синхронизации до выпуска печатного обновления.

Второй важный компонент инструментария – **RDA: просмотр набора элементов (RDA: Element Set View)** – будет опубликован в 2011 г. (1008 с.; издание со сменными листами). Это издание, доступное также на вкладке «Инструменты» в RDA Toolkit, – перестроенное содержание RDA, расположенное сначала по объектам FRBR, а затем в алфавите названий элементов или подэлементов.

Кроме официального Инструментария RDA, подготовлено и готовится множество пособий, учебников, презентаций, видеодемонстраций по RDA. Рассмотрим некоторые.

Введение в RDA. Руководство по основам (*Introducing RDA : A guide to the basics / Chris Oliver*). Книга вышла в июле 2010 г., она дает представление о том, как будет происходить работа с принятием RDA; содержит Общее введение в RDA, Рекомендации по использованию RDA Toolkit, навигацию по Toolkit и объяснения по интегрированию его в работу библиотеки.

Введение в RDA. Каталогизация и классификация в цифровую эру (*Introduction to Resource Description and Access. Cataloguing and classification in the digital era / Shawne D. Miksa*). Этот новый учебник готовится к апрелю 2012 г. и представляет собой описательную и содержательную каталогизацию и классификацию, как это практикуется в настоящее время, и, в частности, вводит RDA, новый набор правил каталогизации. Ключевые области: библиотечная каталогизация в цифровую эпоху; описательная каталогизация; содержательная каталогизация; кодированные каталогизационные записи; оказание поддержки каталогизационным процессам.

Практическая каталогизация. AACR, RDA и MARC21 (*Practical Cataloguing. AACR, RDA and MARC21 / Anne Welsh and Sue Batley*). Новый учебник срочно необходим для оказания помощи в отображении нового стандарта RDA на существующие правила описания. Главы: введение в каталоги и каталогизационные стандарты; публикации форматов и библиографических элементов; точки доступа и заголовки; RDA: новый стандарт, его развитие, структура и особенности; AACR и RDA: сходство и различия между двумя стандартами; MARC21: записи, изучение меток, индикаторов и кодов подполей; заключение с изложением основных вопросов.

Описание электронных, цифровых и других средств информации с помощью AACR2 и RDA. Руководство и компакт-диск для библиотекарей (*Describing Electronic, Digital and other Media using AACR2 and RDA. A how-to-do-it manual and CD-ROM for librarians / Mary Beth Weber and Fay A. Austin*). Книга издана в декабре 2010 г. (256 с.).

Много новых типов материалов – интегрируемые ресурсы, двусторонние диски DVD, потоковое видео, и только несколько из них разработаны, а действующие стандарты каталогизации не всегда успевают идти в ногу с такими быстроразвивающимися технологиями.

Правила RDA, заменившие AACR, имеют гораздо более широкую сферу применения с точки зрения спектра ресурсов. Каталогизаторам нужны решения, чтобы помочь разобраться в этих и других соответствующих вопросах, которые возникают в ходе работы. Они обращаются за помощью через списки рассылки и блоги, путем участия в профессиональных конференциях, семинарах и налаживания связей с коллегами. Тем не менее есть спрос на обновленное, полное руководство по каталогизации с примерами и иллюстрациями правил применения, и данная новая книга предлагает именно это.

Охватываются основные виды материалов: видео- и звукозаписи; электронные (диски, сеть), электронные интегрируемые и картографические ресурсы; микроформы; мультимедийные комплекты.

Прилагаемый компакт-диск содержит полностью переработанные примеры, модели и иллюстрации и выступает в качестве важного визуального руководства. Кроме этого, на сайте (www.neal-schuman.com/describingmedia) представлены сведения об обновлениях и изменениях в RDA, других каталогизационных ресурсах; ссылки на презентации, сообщения в блогах и т.д. Этот авторитетный текст рекомендуется прочитать всем каталогизаторам, а также информационным специалистам, вспомогательному персоналу библиотеки и студентам.

Библиотечная технология, понимание семантического Веба и Словари RDA (Library Technology Reports, Understanding the Semantic Web and RDA Vocabularies / By Karen Coyle). В 2-х выпусках.

Вводный пакет RDA (*Introducing RDA Bundle / By Chris Oliver and Karen Coyle*). В 3-х выпусках.

«RDA в Европе: Да будет так!»

Именно так называется информация о семинаре, организованном Европейской группой «любителей» RDA и Комитетом по развитию RDA (European RDA Interest Group (EURIG) и Joint Steering Committee for

Development of RDA (JSC) в Копенгагене 8 августа 2010 г. Многие библиотеки приняли RDA с энтузиазмом, но это крупные библиотеки, которые хорошо оснащены технически, имеют возможности купить, обновлять и использовать пакет инструментов RDA. Для большинства библиотек такие затраты не по средствам, поэтому они останутся на обочине прогресса.

Активизируются международные группы экспертов каталогизации, готовые принимать участие в создании «Совместных правил каталогизации», согласованных с ISBD. Возглавляет движение Джеймс Вайнхаймер (*James Weinheimer*), директор Библиотеки и информационной службы Американского университета в Риме. Он считает, что революция в области информационных технологий несет угрозу существованию библиотечных каталогов и каталогизаторов. Применение неблиотечных инструментов для поиска, доступа и использования информации создает видимость того, как быстро, легко и недорого компьютеры могут генерировать информацию. Но только каталогизаторы могут предоставить потребителям конечные продукты, в которых они действительно нуждаются.

Боюсь, эти прекрасные порывы не приведут к продуктивным результатам. Во всяком случае, руководители крупнейших библиотек России вряд ли останутся в стороне от такого революционного события в библиотечном мире. Уже сейчас работающие с форматом MARC21 поневоле вынуждены частично внедрять RDA, получая с обновлениями поля 336–338, содержание которых исходит из RDA.

Разработчики RDA почувствовали волнение в библиотечном сообществе, сопротивление новым правилам даже в колыбели RDA – в Библиотеке Конгресса США. Поэтому было решено провести тестирование RDA. Три американские национальные библиотеки – Библиотека Конгресса (LC), Национальная медицинская библиотека (NLM) и Национальная сельскохозяйственная библиотека (NAL) взяли на себя обязательства по дальнейшему развитию и завершению RDA. Они согласились принять совместное решение о том, следует ли осуществлять RDA, основанное на результатах испытаний и RDA, и RDA Toolkit. Цель тестирования – обеспечение оперативного, технического и экономического обоснования RDA. Тестеры включают также и широкое библиотечное сообщество США.

В июне 2011 г. Библиотека Конгресса США должна объявить свое решение о внедрении RDA, а к сентябрю и другие национальные библиотеки рассмотрят результаты тестирования и возможные последствия принятия такого решения.

Сторонников RDA становится всё больше, поскольку у RDA такие могучие пропагандисты, как Алан Данскин, Джудит Кухаген, Барбара Тиллет и другие разработчики, которые последовательно, настойчиво и убедительно доказывают в своих докладах и ярких презентациях преимущества RDA, ведут титаническую работу по обучению и психологической подготовке специалистов к внедрению RDA. Если проводить аналогию с математикой, то AACR2 – это арифметика, а RDA – это высшая алгебра. Поэтому и подготовка к внедрению RDA должна быть очень серьёзной.

Разработчики RDA считают, что каждый специалист должен ознакомиться с FRBR и FRAD (их объектами, терминологией, задачами пользователя); изучить имеющиеся учебные материалы и документацию; исследовать RDA Toolkit; просмотреть веб-презентации; прочитать книги и статьи о RDA; создать на практике как можно больше записей RDA. Чтобы подготовить своих коллег, специалист должен рассказать им о FRBR, FRAD, RDA, MARC. Рассказывая другим, человек получает гарантию, что он сам действительно понимает то, о чем говорит. Подготовка конкретной библиотеки к внедрению RDA заключается в принятии решений с коллегами из различных областей по следующим вопросам: какие основные элементы RDA библиотека включит в собственные записи; какие решения о вариантах и альтернативах будут приняты; какие изменения следует делать в существующих записях.

Даже если библиотека не внедряет RDA, необходимо принять решение о записях RDA. Библиотечная система будет на высоте, если записи RDA появятся в её каталоге, – так считают разработчики RDA. Для обучения персонала в библиотеке, принявшей решение о внедрении RDA, необходимо разработать учебные материалы или воспользоваться бесплатными, доступными в Интернете; подготовить демонстрацию Инструментария RDA; создать шаблоны, макросы и т.п.

Дополнительная информация об RDA – на сайте JSC (<http://www.rda-jsc.org/rda.html>).

Список источников

1. **Resource** Description and Access : RDA. – Chicago, Ill. : American Library Association, 2010. – 944 p.
2. **Англо-американские** правила каталогизации на пути к RDA. Промежуточные результаты пересмотра AACR / Бахтурина Т. А. // Науч. и техн. б-ки. – 2006. – № 2. – С. 63–76.
3. **Создание** новых международных правил «Описание ресурса и доступ к нему»: проблемы и их решения. К пересмотру Англо-американских правил каталогизации / Бахтурина Т. А. // Там же. – 2006. – № 8. – С. 35–47.
4. **Functional** requirements for bibliographic records: final report / recommended by IFLA Study group on the FRBR; UBCIM. – Frankfurt am Main: IFLA UBCIM, 1997. – 136 p.
5. **Functional** requirements of authority data : a conceptual model : final report, December 2008 / edited by Glenn E. Patton ; IFLA Working Group on Functional Requirements and Numbering of Authority Records (FRANAR). – München : K. G. Saur, 2009. – 101 p. : il. – (IFLA series on bibliographic control ; v. 34).
6. **IFLA** cataloguing principles: Statement of International cataloguing principles (ICP) and its Glossary. – München : K. G. Saur, 2009. – 304 p. – (IFLA series on bibliographic control ; v. 37).